



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU  
CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY

Sjedište/Adress: MARTIĆEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA  
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

**FUCHS MAZIVA d.o.o.**  
**I Krmice 8, Domaslovec**  
**10 430 SAMOBOR**

Klasa: 050-03-01/10-0395

Ur. br.: 03-01/10-0228

U Zagrebu, 03.02.2010.

POTVRDNICA O PRIHVAĆANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA  
U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA  
TOKSIKOLOGIJU

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **ECOCOOL 3515 MB-MOD** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH** s datumom izdanja **13.01.2010.** godine (**prvo izdanje**) je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA

Prof. dr. Franjo Plavšić



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

**1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIPRAVKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI****1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: ECOCOOL 3515 MB-MOD
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

**1.2. Uporaba tvari/pripravaka**

- Namjena proizvoda: Emulgirajuće sredstvo za obradu metala.
- Način uporabe: Ručno ili putem automatskih mješalica, otopljeno u vodi u koncentraciji 5-12%.

**1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi**

- **Proizvođač/** FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH, Njemačka/  
**uvoznik/** FUCHS MAZIVA d.o.o./  
**distributer:** FUCHS MAZIVA d.o.o.

**Adresa:** I Krmica 8, Domaslovec  
10430 Samobor

**Tel.** 00-385-1-3380-525

**Faks** 00-385-1-3380-527

Odgovorna osoba za Kornelija Horvatić  
STL:

e- kornelija@fuchs-  
mail: maziva.hr

**1.4. Telefon za izvanredna stanja**

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-01-23-48-342

**2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI****- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

na ljudsko zdravlje: Nadražuje oči i kožu

na okoliš: Nema podataka.

fizikalno-kemijski učinci: Nema podataka

**- Posebne opasnosti: Nema****- Glavni simptomi učinaka:**

Udisanje: Ne očekuje se, međutim ako se proizvod nađe u zraku u obliku para ili aerosola mogući su kašalj, curenje iz nosa, otežano disanje.

Koža: Mogući su crvenilo, svrbež i peckanje.

Oči: Crvenilo, suzenje, peckanje i bol

Gutanje: Mogući mučnina, povraćanje, proljev.

**-Pregled izvanrednih stanja:** Nema podataka

# SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST ZA KEMIJSKE PROIZVODE

Stranica 2 od 9

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

## 3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA

- Tvar: Pripravak 

- Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Primarni alkanolamin kondenzat, sadrži bor	10-15	-/-	Xi	R: 36/38	-
Masne kiseline, Kalijeve soli	5-10	-/-	Xi	R: 36/38	-
Modificirana masna kiselina/MEA kondenzat	2,5-5	-/-	Xi	R: 38	-
Derivat oksazolidina	1-2.4	-/-	C	R 21/22-34- 52	-
Etanolamin	1-2,4	205-483-3/ 141-43-5	C	R: 20/21/22-34	-

## 4. MJERE PRVE POMOĆI

- Mjere za pružanje prve pomoći:

nakon udisanja: Osobu izvesti na svježi zrak i smirivati je. Ako se pojave bilo kakvi simptomi potražiti liječničku pomoć.

nakon dodira s kožom: Skinuti kontaminiranu odjeću i obuću. Zahvaćeno područje ispirati vodom i blagom sapunicom kroz otprilike 15-20 minuta, a ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 15 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okuliste.

nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

- Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć /liječnika: Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj sigurnosno-tehnički list.

- Posebna sredstva za pružanje prve pomoći: Nema podataka.

## 5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

- Sredstva za gašenje požara:

Prikladna: CO<sub>2</sub>, teška zračna pjena, inertni plin FM 200 ili INERGEN, vodena magla



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz, osim vodene magle za hlađenje zatvorenih spremnika.
- Protupožarne mjere za posebne opasnosti: Korištenje vodene magle i spreja za hlađenje površina neoštećenih spremnika izloženih toplini i za zaštitu osoba (samo osobe uvježbane za protupožarnu zaštitu mogu koristiti vodeni sprej tj. raspršenu vodu).
  - Posebne metode za gašenje požara: Proizvod nije zapaljiv. Metode za gašenje požara prilagoditi ostalim kemikalijama u skladištu.
  - Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca: Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak (HR EN 137) za zaštitu vatrogasaca prilikom gašenja požara u zatvorenom prostoru..
  - Posebne opasnosti izloženosti: Nema podataka

#### 6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA

- Osobne mjere opreza: Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8. Osobe koje nisu direktno uključene u proces spašavanja skloniti na sigurno odstojanje/udaljiti.
- Mjere zaštite okoliša: Spriječiti istjecanje i izlivanje u vodotokove i drenažne sustave postavljanjem pješčanih (mogu se koristiti i slični materijali) brana i pregrada. Omogućiti dobru ventilaciju. U slučaju većih istjecanja obavijestiti DUZS na broj 112.
- Metode čišćenja i skupljanja: i Kod istjecanja većih količina iz oštećenog spremnika crpkom u sigurnosnoj izvedbi potrebno je pretočiti proizvod u prazan spremnik, ukloniti ostatak s tla absorpcijom uz upotrebu materijala koji upijaju poput piljevine, pijeska, mineralnih upijajućih sredstava i sl. Kod malih istjecanja proizvod prekriti pijeskom i prebaciti u prazne spremnike koji se mogu hermetički zatvoriti. Otpadni materijal i uklonjen kontaminirani površinski sloj tla staviti u spremnike koji se mogu čvrsto zatvoriti i označiti te do zbrinjavanja skladištiti u dobro prozračenim prostorijama. Predati na zbrinjavanje pravnim osobama ovlaštenim od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša.
- Dodatna upozorenja: Nema podataka

#### 7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

### 7.1. Rukovanje:

- mjere opreza Koristiti proizvod samo u dobro provjetrenim prostorijama. Držati daleko od izvora topline i paljenja. Ne koristiti iskreće alate.
- napuci za sigurno rukovanje Ne pušiti, piti ni jesti u prostoriji s opasnom tvari. Izbjegavati dodir s kožom i očima. U redovitim radnim uvjetima nositi pamučno ili slično radno odijelo, obuću koja obuhvaća cijelo stopalo, propisane rukavice od nitrilne gume ili sličnog materijala, zaštitne naočale ili vizir.

### 7.2. Skladištenje: tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima u dobro ventiliranom prostoru, podalje od topline.
- Neprikladni: Skladištenje u prostoru s kemikalijama koje mogu izazvati požar (oksidansi, kiseline i sl.).

### - Ambalažni materijali:

- Prikladni: Originalni spremnik proizvođača.
- Neprikladni: Bilo koja druga vrsta ambalažnog materijala

### 7.3. Posebna uporaba:

## 8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA

### 8.1. Granične vrijednosti izlaganja

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
Etanolamin	1 (2,5 mg/m <sup>3</sup> ) GVI: 3 (7,6 mg/m <sup>3</sup> )	-

### - Postupci praćenja:

### 8.2. Nadzor izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja Nema podataka.  
rizikom:

#### 8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora: Sredstvo koristiti u propisanoj koncentraciji, kontrolirati ispravnost instalacije za dobavu sredstva i periodično provjeravati koncentraciju i pH vrijednost otopine.

- Opće zaštitne mjere: Paziti da ne dođe do izlivanja tekućine po podu jer postoji opasnost od skliskosti i izlivanja u odvode.

### Mjere osobne zaštite



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- zaštita organa za disanje: Uz osiguranje dobre ventilacije nije potrebna. Ukoliko koncentracija para otapala prijeđe GVI ili se proizvod nađe u zraku u obliku aerosola koristiti polumasku ili masku s kombiniranim filtrom A-P
- zaštita ruku: Zaštitne rukavice od PVC-a, nitrilne gume ili neoprenske gume (HRN EN 374).
- zaštita očiju: Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju uz kožu lica (HRN CR 13464) preporučene tijekom manipulacije, pretakanja i miješanja sredstva
- zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).
- Posebne higijenske mjere: U radnom prostoru zabranjeno jesti, piti i pušiti. Nakon svakog prekida rada oprati ruke i preporučljivo je mazati ruke zaštitnom kremom. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

#### 8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- Sažetak mjera upravljanja - rizikom:

### 9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

#### 9.1. Opće informacije

- Agregatno stanje: Tekućina
- Boja: žuta
- Miris: po mineralnom ulju

#### 9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- |   |                    |                                   |
|---|--------------------|-----------------------------------|
| - pH vrijednost na 20°C                   | g/l                | 9,3                               |
| - Vrelište/područje vrenja:               | °C                 | Nema podataka                     |
| - Plamište:                               | °C                 | Nije primjenjivo                  |
| - Zapaljivost (kruta tvar, plin)          | °C                 | Nema podataka                     |
| - Granice eksplozivnosti:                 | vol. %             | Nije primjenjivo                  |
| - Oksidirajuća svojstva:                  |                    | Nema podataka                     |
| - Tlak pare:                              | Pa                 | Nema podataka                     |
| - Relativna gustoća na 15°C:              |                    | 0,97 g/cm <sup>3</sup>            |
| - Topljivost (uz naznaku otapala):        | g/L                | Mješljivo s vodom                 |
| - Topljivost u vodi:                      | g/L                | Potpuno mješljivo-emulgira u vodi |
| - Koeficijent raspodjele-<br>oktanol/voda | logPow             | Nema podataka                     |
| - Viskoznost (na 40°C):                   | mm <sup>2</sup> /s | 61                                |
| - Gustoća pare:                           | kg/m <sup>3</sup>  | Nema podataka                     |



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- Sadržaj hlapivog: Nema podataka

### 9.3. Ostale informacije

- Miješanje s drugim tvarima:

- Topljivost u mastima (navesti g/L otapalo): Nema podataka

- Provodljivost: S/m Nema podataka

- Talište/područje taljenja: °C Nema podataka

- Skupina plinova: Nema podataka

- Temperatura samozapaljenja: °C Nije samozapaljivo

- Temperatura raspada: °C Nema podataka

- Ostalo: Nema podataka

## 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

10.1. Uvjeti koje treba čuvati od smrzavanja izbjegavati:

10.2. Materijali koje treba Nema podataka izbjegavati:

10.3. Opasni proizvodi raspada: Nema podataka

- Posebne opasnosti: Nema podataka

## 11. PODACI O TOKSIČNOSTI

- Akutni unos

na usta (LD<sub>50</sub>): Nema podataka

preko pluća (LC<sub>50</sub>): Nema podataka

kožom (LD<sub>50</sub>): Nema podataka

- Kronični unos

na usta (LD<sub>50</sub>): Nema podataka

preko pluća (LC<sub>50</sub>): Nema podataka

kožom (LD<sub>50</sub>): Nema podataka

- Nadraživanje/nagrivanje

kože: Da, nadraživanje

očiju: Da, nadraživanje

dišnih putova: Nema podataka

- Preosjetljivost

kože: Ne uzrokuje preosjetljivost

dišnih putova: Ne uzrokuje preosjetljivost



Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- Drugi klasični učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.): Nema podataka

-Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:

- Posebni učinci

mutagenost:: Nema podataka

karcinogenost:: Nema podataka

smanjenje plodnosti: Nema podataka

štetno djelovanje na plod: Nema podataka

štetno djelovanje na potomstvo: Nema podataka

drugo (npr. endokrini disruptori): Nema podataka

- Toksikokinetičke značajke: Nema podataka

- Zabrane i ograničenja: -

- Drugo: -

## 12. EKOLOŠKI PODACI

### 12.1. Ekotoksičnost

- za organizme u vodi: Nema podataka

- za organizme u tlu: Nema podataka

- za biljke i kopnene životinje: Nema podataka

### 12.2. Pokretljivost

Metoda:

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Proizvod je topiv u otpadnim vodama

- površinska napetost: Nema podataka

- apsorpcija/desorpcija: Nema podataka

- druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): Nema podataka

### 12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka

- drugi procesi razgradnje: Nema podataka

- razgradnja u otpadnim vodama: Nema podataka

### 12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Nema podataka

### 12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: Nema podataka
- **Ostali podaci:** Nema podataka

### 13. ZBRINJAVANJE

- Način postupanja s otpadom:

Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

- **Važeći propisi:** Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

### 14. PODACI O PRIJEVOZU

- Klasifikacijske oznake za prijevoz:

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):

UN broj: klasa: nema skupina pakiranja:

vodeni putovi u zemlji (ADNR):

UN broj: klasa: nema skupina pakiranja:

pomorski prijevoz (IMDG):

UN broj: klasa: nema skupina pakiranja:

zračni prijevoz (ICAO/IATA):

UN broj: klasa: nema skupina pakiranja:

- **Dodatni propisi:** Zakon o prijevozu opasnih tvari

- **Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza:** Nema

### 15. PODACI O PROPISIMA

- **Primjenjivi propisi:** Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

Naziv  
proizvoda

ECOCOOL 3515 MB-MOD

Datum: 13.01.2010.

Izdanje: I

- Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti

DA NE 

- Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)

Znakovi opasnosti:



**Oznake upozorenja:** R: 36/38 Nadražuje oči i kožu

**Oznake obavijesti** S: S: 2 Čuvati izvan dohvata djece

S: 26 Ako dođe u dodir s očima odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika

S: 37/39 Nositi zaštitne rukavice i zaštitna sredstva za oči/lice

**16. OSTALI PODACI**

- **Značenje oznaka upozorenja (R):** R 36/38 nadražuje oči i kožu

- Promjene u odnosu na prethodno izdanje:

- Ostali podaci:

**PRILOG:**